

Repères linguistiques – LVA et LVB

Activités langagières

Compréhension de l'oral et de l'écrit

En classe de seconde, les documents authentiques proposés à l'étude amènent les élèves à consolider les capacités acquises et à développer des stratégies de compréhension plus complexes. Les reportages, les chansons, les articles de presse, les textes littéraires sont autant de supports permettant d'entraîner les élèves à la réception orale et écrite en développant leurs connaissances culturelles. Ils accèdent au sens explicite (idée générale et articulation entre les différents éléments) en s'appuyant sur les indices lexicaux, culturels, paratextuels ou, le cas échéant, extralinguistiques (illustrations, par exemple). Ils repèrent et analysent des informations plus détaillées sur des sujets variés en s'appuyant sur les détails pertinents et accèdent à l'implicite et à l'interprétation des documents en menant un travail fondé sur des opérations de déduction et d'inférence. Les élèves écoutent (ou regardent et écoutent) en comprenant le sens lié à l'activité, par exemple en vue de :

- réaliser une chronologie, une carte géographique ou mentale, pour rendre compte d'un document ;
- répondre à un message écrit ou oral ;
- rendre compte en langue cible, à l'oral ou à l'écrit ;
- transformer un reportage ou article en interview, et inversement ;

- transcrire un document fictionnel dans un autre code linguistique (par exemple : film en bande dessinée, texte fictionnel en saynète, etc.) ;
- rédiger une critique, un résumé, une synthèse.

En compréhension, les élèves développent en particulier leurs compétences psychosociales cognitives (telles que, par exemple, la capacité à résoudre des problèmes de façon créative) et émotionnelles (telles que, par exemple, comprendre ou identifier ses émotions et son stress).

Ce que sait faire l'élève

A2+

Il peut repérer et comprendre les informations principales relevant de situations prévisibles ou de sujets familiers, exprimées dans un vocabulaire fréquent dans une gamme variée de textes, ainsi que dans des conversations ou émissions, à condition, en compréhension de l'oral, que le propos soit clair et lent.

B1+

S'agissant de sujets familiers, il peut suivre une présentation et y distinguer les idées principales des détails qui s'y rapportent ainsi que comprendre l'information contenue dans la plupart des documents enregistrés ou radiodiffusés d'intérêt courant, à condition que la langue soit standard et clairement structurée.

Il peut comprendre des textes factuels ou courts sur des sujets familiers ou d'intérêt courant dans lesquels les gens donnent leur point de vue, lire dans des journaux et des magazines des comptes rendus de films, de livres, etc., qui ont été écrits pour un large public et en comprendre les points principaux. Il peut identifier le schéma argumentatif suivi sans en comprendre nécessairement le détail.

Ce que l'élève peut mobiliser pour comprendre

La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau B1+.

A2+	B1+
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • S'appuyer sur les indices paratextuels ou sur le contexte de travail pour formuler des hypothèses sur le contenu d'un document. • Préparer l'écoute d'un document à la manière d'une dictée préparée, pour certains passages requérant une bonne discrimination auditive et une identification de détails importants. • S'appuyer sur les champs lexicaux en lien avec la thématique abordée, les mots familiers ou les mots répétés pour identifier le thème et les quelques sous-thèmes. • Repérer des articulations logiques simples du discours. • S'appuyer sur les temps et les marqueurs spatio-temporels pour identifier la progression globale de la trame narrative 	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pour anticiper et structurer la recherche d'informations, mettre en place un projet d'écoute ou de lecture à partir de la thématique ou de la problématique traitée, ou d'activités d'expression prévues en aval. • S'appuyer sur les marques de déclinaisons pour identifier la fonction des éléments dans la phrase. • Reconnaître des modes ou temps complexes (passif, subjonctif, etc.) • Repérer les phrases à plusieurs propositions (les relatives, les subordonnées). • Apprendre à réguler son écoute à l'oral (à l'aide d'outils numériques). • S'appuyer sur des indices culturels présents dans les différents supports pour construire le sens.

<ul style="list-style-type: none"> • Confronter ses hypothèses initiales avec le contenu décodé grâce à des bilans intermédiaires ou une régulation guidée de son écoute ou de sa lecture • Identifier quelques éléments du lexique de l'opinion, de la prise de position, des tournures exprimant la subjectivité • S'appuyer sur ce qui permet de distinguer une information principale et des digressions. 	<ul style="list-style-type: none"> • Analyser en continu la construction du sens en confrontant ce qui a été compris avec les éléments nouveaux survenant lors de l'écoute ou de la lecture. • Distinguer dans les énoncés ce qui relève de l'information et de la prise de position de l'auteur. • Repérer des marqueurs stylistiques permettant d'accéder à l'intention non immédiatement explicite de l'auteur (emphase, ironie, etc.)
---	--

Expression orale et écrite

En classe de seconde, les élèves ont normalement acquis une certaine autonomie en production écrite et orale, et sont capables de construire des phrases syntaxiquement correctes. Il s'agit désormais d'enrichir les structures afin que les élèves puissent s'exprimer sur des sujets plus variés, de rendre compte de réalités plus complexes, d'introduire de la nuance dans un propos. Pour cela, l'articulation entre les activités langagières de réception et d'expression permet aux élèves de puiser dans les documents étudiés en réception des modèles transposables en expression. Les apports lexicaux de chaque objet d'étude pourront être mobilisés pour permettre à l'élève de gagner en précision.

L'éventail des productions est par ailleurs élargi, afin d'amener les élèves à développer des compétences au niveau attendu (B1+ ou A2+). Ils sont amenés à rédiger des textes construits et argumentés (articles de presse, tracts, communication sur les réseaux sociaux, pétitions, rapports, etc.) À l'oral, ils peuvent par exemple proposer des présentations structurées sur des sujets divers, prononcer de brefs discours courts, mettre en scène des tutoriels, enregistrer un message vocal dans une situation donnée.

À l'oral comme à l'écrit, les erreurs sont normales et font partie de l'apprentissage. Pour autant, elles ne doivent pas être laissées sans réponse de la part du professeur, qui les identifie et apporte une réponse appropriée pour permettre à l'élève de les comprendre et de progresser dans sa maîtrise de la langue, sans pour autant le bloquer dans sa prise de parole.

En expression, les élèves développent leurs compétences psychosociales cognitives, émotionnelles et sociales (telles que, par exemple, communiquer de façon constructive).

Ce que sait faire l'élève

A2+

Il peut présenter ou décrire des aspects de son environnement quotidien tels que les gens, les lieux, des projets, des habitudes et occupations journalières, des activités passées et des expériences personnelles. Il peut donner des explications pour justifier pourquoi une chose lui plaît ou lui déplaît, et indiquer ses préférences en faisant des comparaisons de façon simple et directe.

B1+

Il peut développer une histoire, décrire assez précisément un événement, exprimer clairement ses sentiments par rapport à quelque chose qu'il a vécu et expliquer pourquoi il ressent ces sentiments.
 Il peut développer une argumentation suffisamment bien pour être compris sans difficulté la plupart du temps en donnant des raisons simples pour justifier un point de vue sur un sujet familier.
 Il peut rédiger une critique ou un compte rendu structuré sur un film, un livre ou un programme télévisé, en utilisant une large gamme de structures adaptées et un vocabulaire assez étendu.

Ce que l'élève peut mobiliser pour s'exprimer

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document. La colonne de droite liste principalement les apports nouveaux du niveau B1+.

A2+	B1+
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • À l'oral : travailler l'aisance en s'appuyant sur des schémas langagiers récurrents ou familiers, en faisant varier des schémas connus. Travailler l'étendue de son lexique et sa capacité à développer son propos en s'exerçant à substituer ou préciser des éléments. • À l'écrit : travailler la correction linguistique en utilisant ensemble des outils comme des modèles, un brouillon, les traces écrites des cahiers ou des règles explicites pour modifier et enrichir des énoncés et préparer progressivement l'avancée vers une autonomie langagière. Recourir explicitement à divers connecteurs simples pour faire apparaître une cohérence. Comme à l'oral, travailler l'étendue de son lexique et sa capacité à développer son propos en s'exerçant à substituer ou préciser des éléments. <p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> • Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer avec précision des personnes, des objets, des lieux, des activités. <i>I nâ wië / pwa nâ mârâwâ, jè côô bërëwië, pwa tù...p ârî mâ jè côô i/pâ...</i> <i>I nâ môttö / pwa upwârâ, pwa nâpwé, pwa atù, pwa p uëkë apiugë...pârî mâ jè côô/pâ...</i> • (se) présenter de manière nuancée et variée. <i>Wëgo nâ go pwi (tô) cië /go pwi (tô) âboro mâinâ</i> <i>Wëgo nâ pwi (tô) jii / go pwi (tô) âboro kîrî</i> <i>Wë nâ pwi (tô) bwöru-o</i> <i>Go pwi (tô) bwöru wë...</i> <i>Tupédu bwöru</i> • Raconter une histoire brève en enchaînant quelques éléments de discours. 	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • À l'oral : utiliser les codes du message oral (répétition, pauses, appui sur la voix) pour souligner la logique interne du discours produit. Varier le ton de la voix en fonction de l'intention. S'entraîner à parler en réduisant le nombre de notes écrites à disposition • À l'écrit : travailler l'étendue : mobiliser une variété de connecteurs connus à bon escient. Pour une même intention de communication, étendre l'éventail des structures maîtrisées. <p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> • Présenter, nommer, décrire, caractériser de manière détaillée des personnes, des objets, des lieux, des situations, des événements. <i>Wë pwini nâ nêê-ê téâ. E pwa dooté.</i> <i>Wëéni wâdè-è. Nêê-ê Marie. E pwa nyaa kârâ câmu.</i> <i>Tèpa âboro wâdé.</i> <i>Nyê të wâdé të rë nâ rë mêê nâ nâpô, nâ pëërë kârâ p i ija nâgöri nââ. Nyê të wâru âboro nâ goo pwi töötù mâinâ bèèpwiri.</i> <i>Dau wâru pâ pwinâ pârî mâ pwa nââ pwi töötù bèèpwi ri. Mûû pwa pi pârâ (randonnée). Tapo géé nîboo nâ au cué balô, â paé nâ boo nâ éika, caa nîboo nâ iriw â, â paé nîgéé nâ éré géé cōwâ, paé nâ görö i ööpè â mâ mêê cōwâ nâ nî nâpô.</i> • (Se) présenter de manière adaptée en maîtrisant les codes sociolinguistiques et pragmatiques courants, par exemple différencier les cadres formels et informels. <i>Bwëcu ! Wënâu/Wâdé ?</i> <i>Gë tâmôgööri pwa ? Gë tâmôgööri pai pwa rë ?</i> <i>Gë mwa inâ tôô nâ wë. Wâdé !Wërëpwiri !</i> <i>Wâdé ! Wâcî !</i> • Raconter une histoire ou faire le récit d'une expérience en lien avec les thématiques étudiées en en maîtrisant la structure et la cohérence narrative.

Jèkutâ goo tupédu aéji. Nâ jè töötù nâ ru nîmîrî pâ nâ ru boo nâ gööréwé ba nâ ru tö tù. Â ru nyê tö tù pâ â é inâ mâ i wâdé pwi jii : ééé ! go pâdari jè ebwe...

- **Situer dans l'espace** les personnes ou les objets à l'aide d'une gamme étendue de marqueurs courants, y compris sous forme lexicalisée.

Nâ poromâ pô/pôgörö pô.

Nâ nî Môômaawé, nâ i wârâ câmu mâinâ nâ é wâ pô gôrö pô.

- **Situer dans le temps** en utilisant des marqueurs temporels courants ajustés à la situation.

Pwa nâja mâ parui/

Biu/nâ pëërë biu/nâ pëërë kârâ.../Nâ pëërë kè tépa.../ ja mâ tëu

Pwa nâja mâ parui kèê goro tââ nî.

Nâ pëërë biu nâ rë nyê pâdi tèpa èpo câmu, pâ caa kâ râ câmu.

- Exprimer ses **goûts, comparer** et exprimer des **préférences** en nuancant son propos.

Dau wâdé tôô... jii.../Dau èpè tôô... jii...

Pwo mî-tôô të nâ câ wâdé tuâ kè rë

- **Situer dans le temps** en utilisant des marqueurs temporels courants ajustés à la situation.

Pwa nâja mâ parui/Biu/ nâ pëërë biu/ nâ pëërë kârâ .../ Nâ pëërë kè tépa.../ ja mâ tëu

Pwa nâja mâ parui kèê goro tââ nî.

Nâ pëërë biu nâ rë nyê pâdi tèpa èpo câmu, pâ caa kâ râ câmu.

- Exprimer ses **goûts, comparer** et exprimer des **préférences** en nuancant son propos.

Dau wâdé tôô... jii... / Dau èpè tôô ... jii ...

Pwo mî-tôô të nâ câ wâdé tuâ kè rë

- Exprimer son **opinion** de manière simple mais nuancée par une large gamme de modalisateurs.

Ba kôô nâ.../go nîmîrî mâ/pâ...

Ba kôô, nâ nûmâ jè dërë câmû bwëti, o wâdé nâ jè dau purâ tii.

- Organiser de manière linéaire un propos ou un récit en **articulant** et en **hiérarchisant** les informations à l'aide des **connecteurs logiques les plus courants**.

â/â nâbwé.../nâ.../é mwâ.../mâ.../é.../

Nâ jè töötù nâ ru mwa boo nâ gööréwé tupédu aéjii. Ru tö tù, ru tö tù.

Je vais vous raconter l'histoire de : *Go mwa ucâ të wë i jèkutâ goo wë...*

Ensuite,... *nâbwé.../Pâwêê.../pwicö.../géé wêê...*

À la fin, lorsque... *Â nâbwé .../Nyê tapo géé pwiri kaa...*

- **Situer dans l'espace** les personnes ou les objets en maîtrisant la structure d'une gamme étendue de marqueurs courants.

Görö taapë, pâbéa kârâ i goropwârâ, goro jènêrê, gôr ö âjù-f.

Görö ètö, gôrö aémwù, aranârâ taapë, nâ bibiu, pucö /Cèurü i.../gôröigé

- **Situer dans le temps** en utilisant une large gamme de marqueurs temporels courants ajustés à la situation et en maîtrisant l'expression de certaines relations d'antériorité, de concomitance et de postériorité.

Relation antériorité : *Dëuru, nâ go boo cōwâ nâ cōô wë dooté.*

E të tadi i darawèè kôô gééluu. Wâgo tëê nâ péa të të èpaa cōwâ.

Concomitance : *Nâbë nî, nâ jè caapwi nâja nâ é jè pârà jii bë wë gèè. Go ciburë nîmîrî-ê.*

Nyê mwârâ nâ pëërë nâ é pârà nâ. Ê kaa nâ géécaa nâ bë pârà nâ töpwö buké nâ gôrö i bwëmû kèê.

Postériorité : *Wô dëuru nâ töötù i wâdé kè wë Téâ. Ê kaa nâ nâbë nâ bë pârà nâ taa ûgöö.*

- Exprimer et **justifier une opinion** en comparant, opposant, pesant le pour et le contre de manière ajustée et en explicitant par des exemples.

Mâjoro mâ wârû âboro nâ taamwârâ rë gôrö nâigé K alédoni, nâ uru goro wâdo gôrö loto.

Go nîmîrî pâ o wâdé nâ jè câmwîrî pai wâdo kâjè. Jè c ibwa wâdo onârî.

Âconâ jè nyê göö goro wâdo gôrö loto, â mâjoro- é kaa mâ jè tûû gôrö loto, mâ taamwârâ jè. Pwacèèp wi pwi tûû gôrö loto gééluu nâ dö nâ éré dö cōwâ, nâ èrêilu âboro bë nâ.

- **Organiser et structurer** un récit ou un propos en employant **une large gamme de connecteurs logiques et chronologiques** pour **hiérarchiser, nuancer, évoquer une alternative, exprimer la cause, la conséquence, l'opposition, la concession, ainsi que pour souligner** et mettre en relief.

Nâbë nî, nâ go wiâ të wë pai popa mêê kè téépaa pé mâ nâipwa biuu, i âjù ârâbwé pââ nâja 1800.

Â nâbwé é inâ ba wâdé i pwi jii pâ : éééé! Go pâdari j è èbwe !
 é pwö mâ inâ pwi cië pâ : mbwa, nyê wëgo nâ mwârâ côô pwi tù bèèpwiri...

- Exprimer une **volonté**, une **intention**, exprimer de manière simple un **projet** et les **conditions de sa réussite**.

Nâ nûmôô nâ....O wâdé nâ/numôô dërë (nâ).../Pw a nâ go...

Nûmôô dërë pârà nâ ipokâ nâ nâpô mâinâ.

Nâ nûmôô nâ go pwia pa apiô, o wâdé nâ go câmu b wëti.

Pwa nâ go pârà nâ côô pwi béé-ö. Câ go ciburë pârà.

- Formuler des **hypothèses** en s'appuyant sur quelques expressions simples de la **condition**, y compris de manière lexicalisée.
 - O géré wë.../Pwiri wë.../Péa të.../go nîmîrî pâ...
 - O géré wë/pwiri wë Cau nâ popa i culié kôô.
 - Péa të popaa nâbë.

Béaa nâ nyê ticé ârâbwé kè tépa ilëri. **Mâjoro-e** kaa mâ rë pwa pâ ârâbwé göiri.

Gé wëê nâ rë tapo taa ârâbwé tépa wâdè pâ nâipwa.

Pwicö kêê nâ tapo taa pâ ârâbwé âjù ârâbwé.

- **Exposer** et **expliquer** un **projet**, une **intention**, une **projection** dans l'avenir, y compris incluant d'autres personnes.

Go inâ të wë cè pwinâ bë mwa wakè goo nâ nâja bèè niO téépa méê i pëërë kârâ pai ri âboro (semaine des langues), â jè nîmîrî pâ nâ jè pwa bwëti jè nâ goo.

Jè mwa pwa cè köcö/ jè mwa purâ tii nâ nââ paicî / jè mwa pwa poomêê nâ nââ paicî. Jè tödë méê tépa nyaa kârâ picö pëti bwe, atë...Jè mwa côô tépa câbu géé Wettr, pwiri pâri mâ rë méê nâ paari tâ jè pâ âjù c âbu kè rë.

Pâri mâ jè côô pëërë caa kârâ câmû, pwacèèpwi pwi c aa kârâ pwa âmû (professeur d'arts plastiques).

- Exprimer la **condition** dans quelques modalités simples.

Dëuru nâ jè cööbé. O wâdé kaa nâ câ popaa.

Go mwa inâ paé cè töötù kârâ i **pé éa**, wé nâ rë mwa inâ tôô pwicö kârâ i **pitiri**.

Go mwa panuâ gë pwicö. Gë mwârâ inâ tôô pwinâ gë pwa.

nâ gë nyê të ciburë pwapwîcîrî,
 o téépa të gë cè pwinâ wâdé.

- Exprimer de façon nuancée et avec précision une large gamme de **sentiments** (surprise, regret, déplaisir, dégoût, affection, compassion, honte, tristesse, etc.).

Go pwö goo gë. câ go côô inâ gë.

Aouh ! Go nîmîrî i pëërë biuu nâ go ba tô èpo ilëri.

Aouh ! Go méari wë Ué. Pwacoé mâ é cué balô, ba m aagé â-ê.

Go dau kamu kaa. E putëmû-ô wë caa pâbéa kè pâ âboro èpo.

èpë tôô/ mîtô/ putëmû/ numôô dërë i/ töinâ pwârâ n ûmâ...

- Établir une **corrélation**, une **relation** entre deux faits ou situations.

Ca wârû tépa èpo câmu nâbë ba po dau mâinâ i popa a. Wârû të nâ câ itë i car kè rë.

Beaa nâ tépa ijiao nâ rë dau pwa câmu tépa èpo goro bërë upwârâ. Rë mûû pâji rë ba nâ rë câmû bwëti mâ

pwa bwëti cè wakè kè rë. Géé wêê nâ pâri mâ rë pwa bwëti i autâ kè rë nâ pâ pëërë döpaé.

Interaction orale et écrite, médiation

En classe de seconde, selon les situations et les besoins, les élèves sont entraînés régulièrement à la reformulation d'énoncés et à l'explicitation de différents points de vue. Les jeux de rôle, les travaux de groupe, les débats ou les échanges avec des interlocuteurs natifs sont autant d'activités propices à l'expression, aux échanges et à la médiation. Les projets pédagogiques offrent aux élèves la possibilité de s'exprimer sur des sujets ancrés culturellement et de consolider leur maîtrise de la langue et leurs compétences interculturelles. Le travail collaboratif, en groupe ou en binôme, est une occasion privilégiée d'interagir ou de pratiquer la médiation pour reformuler certains points afin de faciliter la compréhension de tous.

En situation d'interaction ou de médiation, les élèves peuvent développer leurs compétences psychosociales, en particulier les compétences sociales (« communiquer de façon constructive », « développer des relations constructives », « résoudre des difficultés »).

Ce que sait faire l'élève

A2+

Il peut interagir avec une aisance raisonnable dans des situations bien structurées ou prévisibles. Il peut faire face à des échanges courants ou sur des thématiques connues sans effort excessif ; il peut poser des questions, répondre à des questions et échanger des idées et des renseignements sur des sujets familiers dans des situations familières et prévisibles.

Il peut transmettre des informations pertinentes présentes dans des textes informatifs bien structurés, assez courts et simples, à condition qu'elles portent sur des sujets familiers et prévisibles.

B1+

Il peut démarrer une conversation sur des sujets familiers et aider à la poursuivre en posant des questions assez spontanées sur une expérience ou un événement particulier, et exprimer ses réactions et son opinion. Il peut soutenir des conversations relativement longues sur des sujets d'intérêt général, à condition que l'interlocuteur fasse un effort pour faciliter la compréhension.

Il peut résumer (en langue Y), l'information et les arguments contenus dans des textes (en langue X), sur des sujets d'ordre général ou personnel. Il peut résumer (en langue Y) un court récit ou un article, un discours, une discussion, un entretien ou un reportage (en langue X) et répondre à des questions portant sur des détails.

Il peut expliquer les différents rôles des participants lors d'un travail collectif, donner des consignes claires pour un travail en groupe. Il peut demander à son interlocuteur de préciser son propos. Il peut demander aux parties en désaccord d'expliquer leur point de vue et peut répondre brièvement à ces explications, à condition que le sujet lui soit familier et que les interlocuteurs parlent clairement.

Ce que l'élève peut mobiliser en situation d'interaction et de médiation

A2+	B1+
Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document. La colonne de droite liste principalement les apports nouveaux du niveau B1+.	
Des stratégies	Des stratégies <ul style="list-style-type: none">• Échanger, vérifier et confirmer des informations afin de faciliter la compréhension par tous.

- Faire patienter (par exemple lorsqu'on cherche ses mots), ou maintenir l'attention à l'aide de **schémas de conversation préétablis** mais utilisés avec à-propos.
- Répéter en modulant l'accentuation de phrase pour vérifier la compréhension.
- Anticiper ou répondre aux besoins de l'interlocuteur en **illustrant** un propos.
- Demander de manière simple et directe, mais avec un ton et une attitude **empathique**, des précisions ou des clarifications.
- **Répéter** les points principaux d'un message simple sur un sujet quotidien, en utilisant des mots différents afin d'aider les autres à le comprendre.
- **Compenser** son manque de lexique par un recours ponctuel à son répertoire plurilingue sans rompre son discours ou sa pensée.

Des actes langagiers

- Poser une large gamme de **questions simples** et quelques questions précises.
Gë mēê gé pë ?
Gë pâ pë ?
Gë pââ wiidë ?
- Donner des **conseils**, des **consignes courantes** ou des **ordres simples** de manière assurée quand les situations sont habituelles grâce à des impératifs ou autres injonctions sous forme de questions, de locutions ou blocs lexicalisés.
Cibwa tûra !
Nâbwé bwéjé gë !
Nâ gë cööbé géé nî ?
Nâ gë cööbé ?
Nâ go naa gë cööbé ?
- **Mobiliser l'expression simple mais variée de l'autorisation, de la permission, de l'interdiction, ou des contraintes.**
Cibwa.../ ca wâdé nâ.../
î gë ! pâri mâ.../ wâdé ! Pâri mâ...
Cibwa kaari pwiri !
I gë ! pâri mâ gë pââ nâ tâji pâ teepâ gë !
I guwë ! pâri mâ guwë cööbéé !
- Exprimer son **accord** ou son **désaccord** de manière variée.
Mbwa câ wâdé nâ goo.../ûû nyê wâdé nâ goo...

- Rendre des informations ou des références sur un sujet courant ou un contexte culturel plus claires et plus explicites pour autrui en les **paraphrasant** de différentes manières.
- Poser des questions, faire des commentaires et proposer des **reformulations simples pour garder le cap** d'une discussion.
- **Compenser** son manque de lexique en exprimant le sens d'un mot à l'aide d'une périphrase ou une autre reformulation (par exemple, « un véhicule pour voyageurs » pour « un bus »).

Des actes langagiers

- Poser une **gamme étendue de questions** afin de faire clarifier ou développer ce qui vient d'être dit.
Câ go tâmâgöri pwinâ gë inâ. Pâri mâ inâ cöwâ ?
Gë inâ nâû ?
pâri mâ gë inâ cöwâ bwëti ?
Dë nâ gë inâ ?
Wënâû pai inâ gë mwârâ ?
- Donner des **conseils**, des **consignes** ou des **ordres** de manière adaptée en fonction de codes sociolinguistiques et pragmatiques. Y réagir.
Guwë pwa bwëti i wakë kë wë.
Guwë tamarî bwëti i wakë nâ goo naa tē wë.
Nâbwé tûra kë wë.
Nâbwé bwéjé kë wë.
Wakë !
- Demander **l'autorisation** et exprimer avec une large gamme de moyens une (in)**capacité**, la **permission**, **l'interdiction**, ou des **contraintes**.
Pâri mâ pa pââ pâ këêlô ?
Pâri mâ go câtara i tablo ?
Pâri mâ go pwa i wakë bèèni. Dau wai kaa pai pwa rë/ câ pâri mâ go pwa i wakë bèèni. po dau binyî
Guwë cibwa tûra wârî pwi béé wë.
/ Guwë cibwa tûra wârî pwi caa kêâ câmu.
Câ pâri mâ guwë îja nî/ Pwîcîrî nâ guwë pwa cimôo nî
/ Pwîcîrî nâ guwë wâdo nî.
- Lors d'un **désaccord**, demander d'expliquer son point de vue et répondre brièvement à ces explications.

Mbwa tëutöö.../ûû wâdé/ûû wâdé tôte...
Go pa (popa) pwinâ .../câ go pa (popa) pwinâ...

Mbwa ! câ wâdé nâ goo-ö pwinâ gë inâ ?

- **Donner et demander des précisions sur une information** en contexte connu en lien avec les thèmes étudiés.

Donner des précisions :

I jèkutâ nâ wô nâja gééluu. Wô pâ nîboo pögörö pô...

Demander des précisions :

wiidë i jèkutâ bèèni?

/ Wô pë I jèkutâ bèèni? / Wëilë pë nâ...? / êrêdipi tépa... ?

- Utiliser les principales **formules de politesse et d'adresse** pour **interpeller, saluer, remercier, prendre congé, ouvrir ou clore un échange**, y compris à l'écrit.

- Aouh aéji.../ Pwinâ cië-ö.../ pwinâ jji-o.../ Caa wé.../ Nyaa wé... / pwi bé-ö.../ ji èpo kôô...

- Bwêcu ! wâdé ? / Géré wênâu ? / wênâu nâpô ?

- Olé / Olé ba mâinâ/ Olé bwëti...

- Go jè pâra ji wë.../

go jè pi ciâ boo nî.../go jè pâ boo.../ Go jè bo boo...

- Gë tamâ bwëti pwinâ go inâ.../ gë nyê têrê i jèkutâ.../ E nyê inâ të wë I ...

- Aouh, nyê wâdé i jèkutâ kâjè âconâ .../

Go ba inâ pwinâ ité .../ aouh pwanâuri-o, go tapëgë I jèkutâ kë wë...

- **Relancer** par une large gamme de questions.

Wiidë pwiri ?/ wëilë pë pwiri ?/ wëilë pë mwârâ ?/goro dë ?/ gorodë nâ wërë pwiri ?/ Ci nâ é wërëpwiri ?/ E pwa dë mwârâ ?/ â é pwa dë ?/ â dë nâ tèepaa ?...

- Utiliser une gamme étendue de termes permettant de **situer et hiérarchiser une information**.

Situer :

Pé mûrû inâ kârâ pâ âboro/ pé pwinâ jè purâ nâ i

« journal popié »/ Pwinâ wii nâ i tii océmârâ mûrû/ Mûrû inâ nâ i

« télé »/ Jèkutâ côô göö « internet/facebook/tik tok... »

Hiérarchiser :

- Rhaa, pé jèkutâ ticè mûrû nâ goo/

Eh ouu ! nyê pwi jè jèkutâ pwacoé kaa.

- Jèkutâ mûrû inâ kârâ nîrî èpo/ Jèkutâ mûrû mêtê gé nâ au pitiri kè tèpa wârâ tuâ.

Goro dë nâ gë nîmîrî pâ câ wâdé nâ pwa paö kâjè nâ nâ â wârâ câmû ? Câ wâdé ba jè po dau uti inârâ töötù go o. Câ jè picö bwëti goo.

Go nîmîrî pâ câ wâdé nâ pwa cimôô nâ nâ wârâ câmû. O wâdé nâ boo upi bo gôrö îgé. Gôrö dë ?

Ba o ca wâdé ba kè wë të nâ câ rë pwa cimôô. Rë dùnâ mîrî muu kè tépa pwa cimôô.

- Demander des **précisions** sur certains points énoncés lors de leur explication initiale ou des **clarifications** sur leur raisonnement.

Wênâu pai inâ gë èri ?

Dë nâ pâri mâ gë inâ mwârâ nâ goo ?

- Utiliser une **large gamme de formules de politesse** et adapter son propos à l'interlocuteur pour intervenir dans une discussion sur un sujet familier en utilisant une expression adéquate, y compris à l'écrit.

Aouh, pwanâuri-o. Pâri mâ goo inâ jè mûrû ?

Go ila gë ?

Pwanâuri-o ba go ipwâ !

Olé ba mâinâ.... !

Nâo bwëti !

Wâdé nâ goo wë i töötù bèèni !/ Wâdé nâ go gë i bërën î bèèni.

Îja bwëti !

- **Relancer et reformuler** avec une large gamme de moyens.

Go nîmîrî pâ câ wâdé pai pwa rë i wakè.

Wênâu pai pwa kêtê ? Pâri mâ gë inâ bwëti ?

Wëibë mâ tépa bée-

ö goro wakè, nâ câ bë tâmâgöri / Câ bë popa bwëti.

Jè nyê pwa pwinâ rë inâ , âconâ câ wâdé pai pwa rë.

- Exprimer, avec précision, des **sentiments** et des **émotions** en lien avec la thématique traitée.

Dau wâdé të rë ba o jè pëèrë kârâ nâo.

Dau èpë të rë ba rë pwa mâ tóri i nâ iriwâ goo la mine.

- **Transmettre** et échanger, avec une certaine assurance, un grand nombre d'**informations factuelles** sur des sujets courants ou non, relevant d'un domaine familier.

Rë popa pâ i wâro kè wë Téa ja tèpa aunêêa. Géé wêê nâ rë töpi i nêapiâ kè rë goro cè jè nôô kârâ imwânô.

Nâ pëèrë nâ pwa mââgé nâ, rë mêtê nâ popa i ipwârâ kè pwia mââgé tèpa aunêêa.

- Exprimer des **sentiments** et des **émotions** en lien avec la thématique traitée à l'aide de groupes verbaux, d'une gamme assez variée d'adjectifs, ainsi que des adverbes de gradation.

Wâgotâ wë ... goo i...

Pwa numâ-ê goo wë...

Nyê të wâdé pwârânumâ-ê...

Dau èpë të wë...

- **Transmettre les informations pertinentes**, y compris des **informations d'ordre culturel**, de manière hiérarchisée en s'assurant de leur cohérence.

Nâ capéto kârâ i parui, pi îja nâgöri, nâ jè pwa mâinâ i pwi töötü bèèpwiri nâ nîboo nâ i göröigé kârâ i wâ « co mmune ».

Au tapo goo, nâ jè popa mêt jè pa pârà jè.

Pucö kêt, nâ jè töpwö nâîmârî pâ pârà jè (nâgöri).

Â pâ wêê nâ...

Outils linguistiques LVA et LVB

Les corpus lexicaux et les points de grammaire cités ci-dessous correspondent à des besoins langagiers des élèves, suscités par une activité d'expression (lexique et grammaire de production) ou par une activité de compréhension requérant un repérage plus détaillé des réseaux de sens afin de mieux comprendre les intentions de l'auteur. En seconde, l'acquisition des faits de langue fondamentaux peut s'avérer encore instable, notamment en LVB, et nécessite une consolidation puis un approfondissement menant à une plus grande autonomie ; ceci s'opère toujours en s'appuyant sur un document authentique qui permet d'aborder le fait de langue en lien avec le sens. En expression, ces faits de langue font l'objet d'un usage globalement maîtrisé, même si des erreurs peuvent subsister, surtout pour des structures complexes ou des faits étudiés plus récemment.

Les listes qui suivent sont indicatives et **non exhaustives**, laissées à l'appréciation du professeur en fonction du contexte de sa classe.

Phonologie et prosodie

- **Les voyelles brèves et longues**

A2+ aa, ee, éé, èè, ii, oo, uu

B1+ ëë, öö, üü

- **Les consonnes à une lettre et les digrammes**

A2+ bw, mw, pw

B1+ bw, pw, mw, ng, ny

Lexique en lien avec les axes culturels

- **Les liens de parenté dans la société kanak :**

A2+ Caa/ nyââ - Ao/Gèè - Ciè ilëri /Ciè paa -

Jii - Wë teâ nâ âboro èpo kôô/ Wë téâ nâ âboro èpo côô kôô – Wë Nyaa kôô nâ nêê Utê – Wë caa kë ao kôô nâ é jè pâra cowa nâ ciè-o.

B1+ Aunêêa – Nééa goo – koaa - mamou - mamêê – ciè ijiao (arrière-grand-père)/Ciè jiiëmû (arrière-grand-mère), èrù, Otëpwe, Tââ mâ wââ, nâi, èpo côô, bërë, bwöru.

• **L'égalité filles-garçons :**

A2+ Nuâ ngôpö - ilëri/Paa - Pwa néapiâ - Paa/ caa/Ao

– Pwa ilö - ilëri - Nyââ – Pwa pomê - Gèè – Pwa ca - ilëri mâ paa – Ta mûrû- Pwa jöpwö.

B1+ Pâ âboro èpo nâ rë pwa nâ mâi – Pâ âboro èpo nâ rë caa api - Ilëri – cué balô – cué polé – pwa « sport ».

• **Les rites de passage :**

A2+ Tapëgë wërëpuru – tèpi i wërë pwâ – ba tô/pwi èpo - âboro èpo – âboro mainâ - Doomî pwicîrî (les menstruations) – pâ wërë nâ âbéé (Les poils aux aisselles) – pâ tù (les seins).

B1+ Pwa pâ wakè mâinâ, Tapo pwa ilö ècaari, Tö upwârâ, Pitu nâ wakè kârâ nâpô, tapo i popai.

• **Les relations entre classes d'âges :**

A2+ Tépa caa mâ ao - Pâ ijiao / Pâ jitemu – Pâ âboro èpo / pâ èpo ilëri/ Pâ nâri èpo / Pâ caa mâ nyaa / pâ èpo

B1+ Mamêê - ciè ijiao (arrière-grand-père) / Ciè ijiiëmû (arrière-grand-mère) – Döpwa – pwa pupwârâ-pi tËi mûrû - picöö - tamârî tèpa ijiao – tépa pwa nûmâ rë.

• **Les récits traditionnels (mythes, contes, légendes...) :**

A2+ Nâ jè töötù, E mwa tââ wë..., jëkutâ goo wë...Jëmââ goo..., tâgadé goo... Nâ pëërë biuu...Béaa nâ...

B1+ Guwë côô nâbë..., tapo nâ pwiri..., Nyé géé wêê kaa ..., Nâ nâ tââ kâjê nâ...- Pâ ijiao biuu nâ ca rë bu ilëri – Nyé pa ilëri nâ mê nâ tâbo nâ ni.

• **Tradition et coutume aujourd'hui :**

A2+ Tépa bai nâ pwa néapiâ – Tépa Dui nâ tépwö – Tépa Dui nâ pwa néapiâ – Tépa Bai nâ tépö - êrë néapiâ, Aupuu aratë, âdi, nôô kârâ imwanô, ârâbwé göiri, patëlo, cimici, mwânî, ârâbwé göiri.

B1+ Aporo pôrôwâ/Aporo wakè, i popai görö i néapiâ, jëpa néapiâ, pëcidaa, urë pâra, néapiâ mâinâ, pi cijii, pwa uri mûrû, pi cigöboo, pwa gé.

• **L'agriculture biologique :**

A2+ Tépa caa mâ ao nâbëni nâ rë gére mudërë mâ jë wâjuwé cowa nâ pai wâro kâjê biuu. Jè îja pwinâ jè câmî, Wâr u tË nâ pwa cowa pâ aupwa nâpô târâ îja bwëti.

B1+ Pwa nâ nâgöri (Toro, umwâ, èpara tocë, pi câmî, tù api...) câjipi nâ mâi görö wéré pwéa, tËu mûrû môttö, Pwa ânyé, cîrî töri/wéré pwéa, Acî toro, Pa nâimârî dË mâ puu.

• **La réhabilitation des sites miniers :**

A2+ Wârâ nârî upwârâ (les serres), Na paié, câmî, câmî nârî upwârâ, pi câmî cowa, câmî cowa pâ nârî upwârâ

B1+ Töémîrî pâ nâ îriwâ -Töémîrî pâ nâ wârâ jawé, tua pâ göröja, tanôôrî pâ jaa, nî, tuba nî pâ jaa, nî jipi (s'écrouler et recouvrir), nâ iriwâ îgé, puu mîi, atù bwùùcùrù, töémîrî mâ méci (mârû, âgöri, tomâja ...), töémîrî pâ ârâw é.

• **Le monde kanak et les nouvelles réalités numériques : vers une dématérialisation de la coutume ?**

A2+ Pwa pötërë, Popa ânûrû âboro/ Popa ânûrû mûrû, Popa cè ânûrû wakè/Popa cè ânûrû néapiâ, paari pwinâ pwa – paari pi éa– todërë âboro görö paaö târâ ipitîrî.

B1+ Paari görö i paö cè wakè/ Cè nêapiâ goro pi éa/ cè au pîkîrî, ordinateur, paö, Paari wâro diri töötù, Pôpa gè gör ö paaö pwinâ jé pwa, « réseaux sociaux ».

• **Le mythe de Tea Kanaké :**

A2+ Nâ pëërë biuu Jèkutâ goo wë..., Göröpuu nâ é géré tabéa go i töötù, ânyê töö, ânyê môô, parui.

B1+ Atù, Âgù, Âtöô mâ ârâwèè, Âgöri, Pâ tââ mâ wâô, Jojooro, Nâdëpëërë dué mâ âjù âboro, Pâ ba, töpwö pâ ba, câ ba.

Grammaire A2+ – B1+

Les faits de langue **marqués en bleu** correspondent plutôt à un niveau B1+.

Morphologie

Les morphèmes grammaticaux

• **Les particules aspecto-modales et leurs combinaisons**

A2+ o (Exemple: o coo boo i popaa)

B1+ o mwa bërë wâdé/ Jè mwa bërë wâdé

Exemple : Jè mwâ bërë wâdé i nâigé

O mwâ bërë wâdé I nâigé

• **Les particules interrogatives**

A2+ Pë?/Nââ pë ?/Wërë pë ?

B1+ dë cè mâjoro-é... ?/Dë cè pwâdërë...?/Dë cè gööbërë... ?

• **Les démonstratifs**

A2+ bènîgéé/Bènîgéé pâ cõwâ

B1+ bènî/bènîdö/bènîboo...

• **Les directionnels**

A2+ Avec la particule paé : Wâ géé paé, wâ dö paé, wâ boo paé

B1+ Nâ éré géé cõwâ / nâ éré boo cõwâ/ nâ éré dö cõwâ

• **Les déterminants**

A2+ Les quantifieurs : pour permettre de spécifier, de réduire, d'élargir, et de quantifier l'ensemble des occurrences auxquelles une notion réfère.

Employés seuls : le singulier, le pluriel

I, ê, jè, cè, pâ, pa, du

B1+ Les quantifieurs : pour permettre de spécifier, de réduire, d'élargir, et de quantifier l'ensemble des occurrences auxquelles une notion réfère.

Combinés à d'autres déterminants ou quantifieurs

I pââ/cè pââ/cè du/jè pââ/jè pa...

• **Les pronoms personnels**

A2+ Les dualités : inclusives (Ju) / exclusives (bu)

B1+ Les dualités et pluriel : gëu/ru/guwë/rë

• **Les prépositions locatives**

A2+/ B1+ Wâ, naa, géé, tia.

- **Les déictiques temporels**

A2+ *Nî pwiçö kârâ gopaé / èri nâ ba pwaa / Nâbë nâ bërënê*

B1+ *Jè mwâê nâ jè töötù / Töötù pwiçö / nâja nâ wô wêê*

- **Les conjonctions ou les marqueurs de la coordination**

A2+/B1+ *â/â nâ/mâ/nâ/âconâ*

- **Les marqueurs de possession ou d'appartenance**

A2+ La possession directe (rapproché)

Suffixation du « -o, -ö, -ô/-é, -ê, -ë » selon le lexème

Exemple : *Tô jii-o* = ma petite soeur/ *Tô jii-é* = sa petite sœur

Pwi bërë-ö = mon frère/*Pwi bërë-ë* = son frère

I â-ô = mon pied / *I â-ê* = son pied

B1+ La possession indirecte (éloignée) : *kôô, kêê, Kë*

Exemple : *i atë aratë kôô* = mon panier/ *i atë aratë kêê* = son panier

i atë kë nyaa/i atë kë wë nyaa = le panier de maman

- **Les numéraux**

A2+ Les cardinaux (de 60 à 100)

Base 20 jusqu'à 100

êrêcié âboro, êrêcié âboro görö caapwi... êrêcié âboro â du îjè, êrêcié âboro â du îjè görö caapwi...

êrêpépé âboro, êrêpépé âboro görö caapwi... êrêpépé âboro â du îjè, êrêpépé âboro â du îjè görö caapwi...

êrêpépé âboro â du îjè, êrêpépé âboro â du îjè görö caapwi... êrêpépé âboro â du îjè, âjè, êrêpépé âboro â du îjè âjè, caa kârâ îjè âboro.

B1+ Les cardinaux (comprendre la construction du nombre en paicî)

(À partir de 100)

La morphologie lexicale

- **Le genre grammatical**

A2+ les déterminants pour déterminer le genre :

« *pwi* » pour le masculin

Exemple : *Pwi cië* (le grand frère)

« *tôô* » pour le féminin

Exemple : *tôô cië* (la grande soeur)

B1+ Les termes pour déterminer le genre :

Paaô/ilèri/caa/nyaa

Exemple :

Puëkë paaô/Caa kârâ puëkë = le verrat

Puëkë ilèri/nyaa kârâ puëkë = la truie

Méci akênâ paaô/Akênâ paaô/caa kârâ akênâ = le Chien

Méci akênâ ilèri/Akênâ ilèri/nyaa kârâ akênâ = la chienne

- **Les fonctions**

A2 + Le complément

Une expression prépositionnelle directe ou indirecte, introduite par : *ri, ba, naa, goro*, etc.

Exemple :

(ri) éau-ri = rire de...

(ba) Inâ ba göri = faire un long discours

(naa) gë pâ nââ pë ? = où vas-tu ?

B1+ La variation de la forme et du verbe

- La forme transitive déterminée :

sujet + verbe + objet

exemple : é wâdo jawé môô

Tam + prédicat + objet

exemple : é géré wâdo jawé môô

- La forme transitive indéterminée :

Sujet + verbe

exemple : é wâdo

Tam + verbe

exemple : é géré wâdo

Repères linguistiques – LVC

Activités langagières

Compréhension de l'oral et de l'écrit

En classe de seconde, l'activité de réception orale s'appuie sur un entraînement régulier à la discrimination auditive. Les élèves sont exposés à une variété de supports, tels que des enregistrements audio ou vidéo (radio, télévision, chansons, documentaires, etc.). Les documents proposés sont simples et courts, adaptés à leurs centres d'intérêt et en lien avec le programme culturel. Les élèves s'entraînent à écouter attentivement pour discriminer et pour comprendre de façon globale et plus précise : ils repèrent des mots clés, identifient des informations simples, les mettent en lien et établissent ainsi des réseaux de sens. À l'écrit, les documents proposés sont aussi variés (consignes, informations, descriptions, narrations, dialogues, etc.), clairs et courts.

Ce que sait faire l'élève

A1+

Il peut comprendre et relier à un titre ou à un thème des expressions isolées dans des énoncés très simples, courts et concrets à propos de sujets familiers et quotidiens, ainsi suivre des consignes et instructions en situation prévisible à condition, en compréhension de l'oral, que le débit soit lent.

Ce que l'élève peut mobiliser pour comprendre

A1+

Stratégies

- S'appuyer sur la **source et les éléments périphériques** (titre, auteur, date) et sur les images pour identifier la nature du document audio ou vidéo par exemple.
- S'appuyer sur les **mots familiers** pour reconnaître le thème.
- Repérer les répétitions de **mots accentués** pour saisir le thème évoqué.

- Identifier quelques **genres ou types de textes écrits grâce à leur mise en page** et format (bande dessinée, carte postale, publicité, article de presse, page de site internet, journal de bord, etc.) pour émettre des hypothèses sur le contenu.
- S'appuyer sur les répétitions de mots, de locutions, de structure de phrase, pour identifier les **étapes du récit**.
- S'appuyer sur les **répétitions de mots**, le champ lexical dominant et sur les synonymes pour comprendre la **thématique** et quelques informations convergentes.

Expression orale et écrite

En seconde, en cours de LVC, pour progresser en expression orale, il est essentiel de travailler régulièrement la prononciation et l'intonation afin de développer la capacité des élèves à discriminer des sons et à les reproduire pour prononcer des mots puis des phrases. La répétition, l'imitation, la variation des énoncés et les mises en situation sont autant de moyens qui favorisent la prise de parole, renforcent la mémorisation de schémas linguistiques corrects et rassurent les élèves quant à leurs compétences linguistiques. Il est primordial d'intégrer ces activités en lien avec les supports de réception pour fixer les apprentissages de façon cohérente. Pour ce qui concerne l'expression écrite, les élèves sont amenés à produire des textes simples, mais variés. Les outils numériques, y compris les outils collaboratifs, sont utilisés pour enrichir la réflexion sur la langue et mettre en valeur les productions.

À l'oral comme à l'écrit, les erreurs sont normales et font partie de l'apprentissage. Pour autant, elles ne doivent pas être laissées sans réponse de la part du professeur, qui les identifie et apporte une réponse appropriée pour permettre à l'élève de les comprendre et de progresser dans sa maîtrise de la langue, sans pour autant le bloquer dans sa prise de parole.

Ce que sait faire l'élève

A1+

Il peut décrire brièvement des personnes ou personnages, lieux et objets de son environnement familier en coordonnant des éléments simples ou en commençant à les organiser en suivant un modèle ou une trame connue. Il peut exprimer ses goûts ou souhaits de manière simple, raconter brièvement des événements ou expériences grâce à un répertoire mémorisé ainsi que paraphraser, imiter et reprendre à son compte des phrases simples avec une aide éventuelle.

Ce que l'élève peut mobiliser pour s'exprimer

A1+

Des stratégies

- à l'**oral** : répéter, mémoriser, prononcer de manière expressive, etc.
- à l'**écrit** : copier, recopier, écrire sous la dictée, souligner les termes à reprendre, utiliser un brouillon pour préparer, etc.

Des actes langagiers

- **Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer** très simplement des personnes, des objets, des lieux, des activités :

Bwëcu! Wâdé! / Wë pwini nâ wë.../Wë tônî nâ wë.../Wë pwini nâ pwinâ cië-ö, nêê-ê.../Wë tônî nâ tônâ cië-ö, nêê-ê.../Wë tëpëniî nâ tëpa béé-ö...

- **(se) présenter** de manière très simple en indiquant son nom, son âge, quelques précisions sur sa famille, sa nationalité, d'où on vient, où on habite.

Wë nyaa kôô nâ wë.../Wë caa kôô nâ wë/Pwi(tô) cië-ö nâ nêê.../Pwinâ (tônâ) cië-ö.../Pwi(tô) jii-o nâ nêê.../Pwinâ(tônâ) jii-o nâ wë

- **Raconter** en restituant brièvement les éléments saillants d'une histoire découverte en classe, en s'appuyant sur des images ou sur l'imitation d'énoncés.

E mwa tââ wë U nâ môtö. Pwacoé nâ jè côô-ê, nyê të wâdé têtê nâ é pwa éa të tépa ipokâ.

- **Situer dans l'espace** les personnes et les objets à l'aide de marqueurs très simples et très fréquents.

Nûmôô dërë pârà nâ Engi, ba nâ go pwa pôtërë./Ara-o nâ pwa buké, â cèù-o nâ go côô i ja atù (poule couveuse). Görö aémwù nâ pâri mâ jè côô i görö jaa â görö ijè étö/âjù ijè nâ jè côô i nâ wië.

- **Situer dans le temps** en utilisant quelques marqueurs temporels essentiels. Exprimer les heures entières, demi-heure, quart d'heure.

Pâ parui kârâ nâja (pwa bwëti jè, nîmîrî bwëti...)/Pâ töötù nâ nâ nâdèpèrë pwapwîcîrî/24 tù api : töötù kè tépa âjù âboro/Nâbè nâ dëuru kârâ pwapwîcîrî/Nâ capéto nâ ticè câmu/Nâ pwapwîcîrî nâ jè pârà nâ goro pwapwîcîrî

- Exprimer simplement ses **goûts** et **préférences** en mobilisant quelques adjectifs qualificatifs, des formules lexicalisées ou des phrases exclamatives :

Wâdé têtê/èpè têtê...

Wâdé têtê wâdo têtê ba dau pwa jawé nâ.

Èpè têtê i pwârâ otèpwe ba pa dau mââ.

Wâdé têtê cué balô ba wâru bée-ö/èpè têtê nûa ngöpö ba jè po tii.

- Organiser de manière linéaire un propos adressé en employant **quelques connecteurs logiques et chronologiques**.

ajouter un élément : *â nâbwé*

illustrer : *waacèpwii*

exprimer une opposition, une concession : *âconâ*, etc.

exprimer la cause : *Ba...* (*é ipwâ ba é po pârà*)

exprimer la conséquence : *ê kaa nâ*

- Exprimer simplement un **souhait**, une **intention** ou une **projection** dans un futur proche.

Numôô dërë wâdo jawé môô

Dëuru nâ pucö kârâ gopaé nâ go pârà nâ ipito nâ wië.

- Formuler simplement des **hypothèses** à l'aide de marqueurs essentiels de l'hypothèse.

O géré wë.../Pwiri wë...

Exemple :

O géré wë Cau nâ popa i culié kôô.

Pwiri wë Cau nâ popa i culié kôô

Interaction orale et écrite, médiation

En seconde LVC, les élèves sont encouragés à participer, à interagir en classe dans des situations de communication authentiques. Ils peuvent répondre à leurs camarades, au professeur, participer à des jeux de rôle, échanger dans le cadre d'un travail en binôme ou en petit groupe. Ils sont invités à exprimer leur opinion et à échanger des informations. Le travail en groupe ou en binôme est particulièrement propice à la médiation, qu'il s'agisse de reformuler ou de restituer pour autrui dans la langue cible ou en français. L'écriture collaborative, la rédaction de courriers électroniques, de lettres, de messages, incitent les élèves à communiquer de manière écrite avec leurs pairs.

Ce que sait faire l'élève

A1+

Il peut interagir de façon stéréotypée dans des situations répétées. Il peut répondre à des questions simples et en poser, s'appuyer sur les réactions de son interlocuteur pour faire part de ses sentiments sur des sujets très concrets, familiers et prévisibles. Il peut engager et clore une conversation de manière adaptée à son interlocuteur. Il peut identifier une difficulté de compréhension d'ordre culturel et la signaler, faciliter la coopération en vérifiant si la compréhension est effective, demander de l'aide ou signaler le besoin d'aide d'autrui.

Ce que l'élève peut mobiliser en situation d'interaction et de médiation

A1+

Des stratégies

- Répéter ce que l'interlocuteur vient de dire pour manifester sa compréhension ou son incompréhension.
- Se faire aider, solliciter de l'aide.
- Joindre le geste à la parole, compenser par des gestes.
- Accepter les blancs et faux démarrages.
- S'engager dans la parole (imitation, ton).

Des actes langagiers

- Poser des **questions courantes** dans des situations connues ou répétées.
Gë câmû pë ?/Gë mêê gé pë ? Gë pâ pë ?/Wadé të wë i kôcö ? Dë nâ guwë nîmîrî nâ goo ?/Gë puu görö êrêdipi i nârâ töötù ? Dë inârâ töötù nâ gë puu nâ ?
- Donner **des conseils, des consignes courantes** ou des **ordres simples** dans des situations connues ou répétées, et y réagir.
Popa pâ nêmurû wë !/Pa cööbé i tii kë wë !/Tèpiri i tii (kaié) kë wë...
- Demander des nouvelles et réagir simplement.
*Guwë wênâu ? Wâdé ? Û wâdé
Â wëgë nâ ?*
- Demander et exprimer l'autorisation et l'interdiction en contexte connu.
*Pwîcîrî
Pârî mâ guwë...
Pârî mâ go...
Pwîcîrî nâ guwë îja nâ nî
Câ pârî mâ guwë wâdo nâ nî.
Papwîcîrî i paao nâ nî*
- Faire part très simplement de son **accord** ou de son **désaccord**.
*Û nyê wâdé!/gë âjupârâ/go pârâ ucârâ pwinâ gë inâ.
Mbwa câ wâdé/câ gë âjupârâ.*
- Épeler des mots, donner des numéros de téléphone.
*Tamârî! go tomârâ i paoo/l paoo kôô nâ
Go inâ pai wii rë i ...*
- Donner et demander de l'aide (répéter, clarifier, traduire) y compris par des formules toutes faites.

Dë nâ é inâ ?/Dë nâ gë nîmîrî ?/pârî mâ gë topwo ciâ ?/Pârî mâ gë cõwâ bwëti ? Pârî mâ bii nâ nâ popwaalé ?

- Utiliser des formules de politesse élémentaires pour saluer, prendre congé, remercier, s'excuser, y compris à l'écrit dans des courriers très simples.

Go ila gë

Go jè pi nâ gë/ go jè pârâ jii gë...

Pwanâuri-o

- **Informé, prévenir ou alerter** d'une situation par des formules élémentaires ou stéréotypées.

Guwë topwo coo/ Guwë topwo tââ/ guwë pwa cõ co / Guwë pwa cõ co wë

Guwë nabwé tuâ bèèpwiri/ Pwa coo pâ wibèèpwiri/ Nâbwé nâ pwiri

- Utiliser des verbes de **perception**.

Niâ nâ gõ.../ têrê / tamarî

Câ go têrê / nyê ticè nâ go têrê...

Guwë nyê cõ ?

- Utiliser quelques termes permettant de **situer une information**.

Wô nî / Wô nî görö pwinuââ / görö tablo / görö i nôkârâ popiéé

- Exprimer ses **besoins élémentaires** et ceux d'un tiers.

Go dau môô / Go dau töö kaa /go dau mâgégé / go dau copwa / dau numôô dërë wâdo

O wâdé nâ pitâ têt / câ é têtê/ câ é tèmôgöri... / câ é popa bwëti... (pwinâ inâ, pwinâ purâ...)

- **Transmettre les informations factuelles principales** d'un prospectus, d'une invitation (lieu, horaire, prix), etc.

I inârâ töötù kârâ i cué gitaa nâ 9h.

Wô nîboo nâ stade i cué gitaa.

Caapwi mwâni i wârî wë.

Câ rë wârî tãpa èpo mâ âboro èpo. (gratuit)

Outils linguistiques-LVC

En LVC, la manière de faire est similaire à celle adoptée dans les autres langues apprises : à partir d'un document authentique, les élèves découvrent puis s'imprègnent du fait de langue par mimétisme ou par une analyse explicative.

Les listes qui suivent sont indicatives et **non exhaustives**, laissées à l'appréciation du professeur en fonction du contexte de sa classe.

Phonologie et prosodie

- Les voyelles brèves

A1+ â, ê, î, ô, û

- Les consonnes à une lettre et digrammes

A1+ c, j

Lexique en lien avec les axes culturels

- **Les liens de parenté dans la société kanak :**

A1+ : Caa / Papa/ Nyaa / Mama / Ao / Gèè / Mamêê

- **L'égalité filles-garçons :**
A1+ *paao / ilëri / pâ èpo ilëri / Pâ âboro èpo*
- **Les rites de passage :**
A1+ *âboro èpo / âboro mâînâ*
- **Les relations entre classes d'âge :**
A1+ *tépa ijiao / tépa âboro mâînâ / tépa âboro èpo / Tépa èpo*
- **Les récits traditionnels (mythes, contes, légendes...) :**
A1+ *Jèkutâ / Duéé / u / jojooro / tibo*
- **Tradition et coutume aujourd'hui :**
A1+ *Nêapiâ / wakè / pitiri*
- **L'agriculture biologique :**
A1+ *Pwa nâ gara / Pwa nâ wë / Pwa nâ nâgöri...*
- **La réhabilitation des sites miniers :**
A1+ *göröjaa / atù bwùcùrù / Câmî upwârâ...*
- **Le monde kanak et les nouvelles réalités numériques : vers une dématérialisation de la coutume ?**
A1+ *paö / pwa paö / côô otëpwe*
- **Le mythe de Tea Kanaké :**
A1+ *jèkutâ / ägöri / u / Jojooro*

Grammaire A1+

Morphologie

Les morphèmes grammaticaux

- **Les particules aspecto-modales et leurs combinaisons**

A1+ *mwââ*

- **Les particules interrogatives**

A1+ *Dë ?/Târâ dë ?/Dë mwârâ ?/I dë nî ?/Pé dë nî ?*

- **Les démonstratifs**

A1+ *Pé pwini/Bèèni*

- **Les directionnels**

A1+ Avec la particule *nââ* : *Nââ nî, nââ nîgée, nââ nîdö, nââ nîboo, nââ pwiri*

- **Les déterminants : Pour les collections d'êtres ou d'objets**

A1+ *Ê, ê pââ,*

- **Les pronoms personnels**

A1+ Le pluriel : *Bë, guwë, rë*

- **Les prépositions locatives**

A1+ *Wâ, naa, géé, tia.*

- **Les déictiques temporels**

A1+ *Nî, èri, nâbë*

- **Les conjonctions ou les marqueurs de la coordination**

A1+ *â, â nâ, mâ, nâ, âconâ*

- **Les marqueurs de possession ou d'appartenance**

A1+ La possession indirecte (pluriel)

Kë bë, kë wë, kë rë

- **Les numéraux**

A1+ Les cardinaux (de 20 à 40)

Base 20 jusqu'à 40

Caapwi âboro, caapwi âboro görö caapwi, caapwi âboro görö êrêilu... êrêilu âboro.

La morphologie lexicale

- **Les affixes (préfixes, suffixes).**

Éléments ajoutés à un mot pour en modifier le sens ou la fonction grammaticale.

A1+ Les suffixes

Pëgë = diviser

Tapëgë = couper avec un objet tranchant

- **Les fonctions**

A1+ Le sujet : sa place par rapport au prédicat ou au verbe (avant ou après)

Sujet + Verbe + Objet

Exemple : *Wë Bwèé nâ wâdé têê* (sujet introduit par la proposition complétive « *nâ* »)

Verbe + Objet + sujet

Exemple : *Wâdé tê wë Bwèé.*

FOCUS : l'articulation entre activités de réception et de production à partir d'une entrée culturelle

Classe de seconde, Axe 4 : Défis et transitions, Objet d'étude1 : L'agriculture biologique

Compréhension d'un document ...



Document 1 : site de Ephytia « maladies et ravageurs de Nouvelle Calédonie »



Document 2 : site du gouvernement de la Nouvelle Calédonie « les produits chimiques agricoles

Les élèves devront analyser, décrire et citer les sources de chaque photographie, puis dégager la portée de chacun d'eux tout en accentuant sur les points communs et les différences.

Cau :

- Pé dè ânûrû mûrû tupédu ânûrû mûrû
- Bèèni ?
- Dè nâ paari ?

Âdi :

- Pé anûrû mûrû bèèni nâ mûrû mêê gé
- görö « internet », görö i site kë wë Ephytia.
- I ari tii bé êrêilu nâ ânûrû mûrû mêê gé
- görö i site kêrâ i « gouvernement de la Nouvelle Calédonie »
- E paari jè nâ nâgöri, bau i béû
- Dè nâ pa iwë nâ i du ânûrû mûrû bèèni ?
- Dè nâ pâri mâ jè inâ nâ goo pai pwa nâ mâi
- Nâ nâ i du ânûrû mûrû bèèni ?

Cau :

- Pwinâ paiwë : rè pwa nâ mâi, rè
- câmî, rè pwa nâ au pwa nâpô.
- Pwinâ pi ité : nyê ité pai pwa nâ
- mâi kë rè.
- Pai pwa rè i nâ nâgöri, nâ nyê
- pwacèèwi pai pwa kë tépa caa mâ
- ao. Câ po dau mâinâ i nâ nâgöri,
- âco nâ pâri mâ pwa mââgé goo. Â
- pwi jè pötèrè nâ rè pwa nâ mâi
- goro pâ katipila (machines,
- engins). Rè dau pwa nâ mâi goo pâ
- wâi, â pâ nâ mâi mâinâ nâ pwa.

En vue de s'exprimer à l'oral et à l'écrit sur l'agriculture biologique en Nouvelle-Calédonie.